



TEATRO IN CERCA  
PRESENTA IN LINGUA ITALIANA  
UNA COMMEDIA IN TRE ATTI  
DI EDUARDO DE FILIPPO



# LE VOCI DI DENTRO

REGIA DI ALDO PARADISO



CON Carina Anderl, Clara Astorino, Monica Baudracco-Kastner, Anna Bernar, Donato Bove, Pasquale Costantino, Lukas Eisend, Sandra Ellena, Michael Engelhardt, Roberto Furno, Laura Jentsch, Thomas Klopfer, Nuccio Pecoraro, Giuglio Recchia, Noah Schmitt-Pérez e Annika Semmler

*Teatro In Cerca presenta in lingua italiana*

# LE VOCI DI DENTRO

„Le voci di dentro“ („Die inneren Stimmen“) ist ein zum Schreien komisches Stück über die Unsäglichkeit der menschlichen Niedertracht. Triebfeder der Handlung ist ein Mord, von dem lange weder die Figuren noch die Zuschauer wissen, ob er tatsächlich stattgefunden hat. Die Ungewissheit befördert moralische Ruinen ans Licht, die von De Filippo mit gewohnter Lebhaftigkeit, Wortwitz und Weisheit serviert werden. Es ist ein Stück, das gnadenlos aufdeckt, Gegensätze aufeinanderprallen und Grenzen verschwimmen lässt. Während der Zuschauer sich über die Unzulänglichkeit der Figuren lustig macht, ertappt er sich möglicherweise bei der Erkenntnis, auch selbst an deren Stelle stehen zu können. Wie würde er sich verhalten und könnte am Ende nicht jeder der Mörder sein?

Zum wiederholten Male bringt das tic ein Stück des Neapolitaners Eduardo de Filippo auf die Bühne. Dessen sprühender Witz, gepaart mit seinem tiefgründigen Verständnis menschlicher Befindlichkeiten und seiner Ausleuchtung des Spannungsfeldes zwischen dem Individuum und der Gesellschaft machen seine Stücke zu idealen Vorlagen für die Truppe, die ihren Zuschauern gerne einen vergnüglichen italienischen Abend bereitet, nicht ohne jedoch auch nachdenklich zu stimmen.

Mit der Inszenierung von „Le voci di dentro“ nimmt Aldo Paradiso erstmals auf dem Regiestuhl Platz, nachdem er in zahlreichen Produktionen für das teatro-in-cerca auf der Bühne stand. Die Zuschauer können sich auf eine Inszenierung mit Tiefgang, aber auch einer Menge Spaß einstellen und – soviel sei verraten – auch Liebhaber italienischer Musik kommen voll auf ihre Kosten.

Das **teatro in cerca**, ursprünglich ein Projekt von Romanisten der Universität Würzburg, ist seit 2001 ein gemeinnütziger eingetragener Verein. Das internationale Ensemble inszeniert jedes Jahr ein Theaterstück in italienischer Sprache und ist mittlerweile zu einer festen Institution in der Theaterlandschaft der Stadt Würzburg, aber auch darüber hinaus, avanciert. Zum Repertoire gehören sowohl Klassiker als auch Geheimtipps des italienischen Theaters. Damit auch diejenigen Zuschauer, die noch nicht so gut Italienisch sprechen auf ihre Kosten kommen, gibt es an der Abendkasse kostenlos ein Programmheft mit ausführlicher Inhaltsangabe in deutscher Sprache (bald zum Herunterladen). Der Verein **TEATRO IN CERCA e. V. – circolo culturale italo-tedesco** trägt seit einigen Jahren auch durch Projekte in anderen Kulturbereichen (u. a. Autorenlesungen, die Italienischen Filmtage, Aktionen für Kinder) zur Förderung der deutsch-italienischen Verständigung bei.

*Regia di Aldo Paradiso*

*Una commedia divertente, ma allo stesso tempo profonda e tragica, che mette in mostra il vero volto di una famiglia borghese napoletana del dopoguerra: in apparenza legata da rapporti saldi e tradizionali, ma in realtà impregnata di rancori, sospetti, invidie e gelosie che saranno brillantemente smascherate.*

**Würzburg:**

*14, 15, 16, 20, 21, 22, 23  
febbraio 2019  
alle ore 20  
e 17 febbraio 2019  
alle ore 19*

*Theater Chambinzky  
Valentin-Becker-Str. 2  
tel. [0931] 51212  
www.chambinzky.com*

**Frankfurt:**

*8 e 9 marzo 2019  
alle ore 20*

*Internat. Theater Frankfurt  
Hanauer Landstr. 5-7  
(Zoo-Passage)  
tel. [069] 4990980  
www.internationales-theater.de*

**Schweinfurt:**

*13 marzo 2019  
alle ore 19*

*tel. [09721] 4765888,  
raffaella.recchia@web.de*

*www.teatro-in-cerca.com*